عقد عمل لغير السعوديين

إنه في اليوم من شهر لعام هـ الموافق من شهر لعام 2006م ، تم الإتفاق بالقبول و التراضي بين كل من:

شركة*****

عنوانها ***** :، شارع ***** ، ص.ب ***** ، الرياض *****

هاتف : ***** ، فاكس ***** :

ويمثلها مديرها العام

ويشار إليها في هذا العقد بالطرف الأول

و السيد ***** /

***** الجنسية و يحمل جواز سفر رقم ***** /

صادرة من : ***** ، بتاريخ :

و عنوانه : ص.ب ***** ، الرياض *****

هاتف ***** :

ويشار إليه في هذا العقد بالطرف الثاني

على مايلي:

المادة الأولى : مدة هذا العقد أربعة وعشرون شهراً تبدأ من تاريخ التحاق الطرف الثاني بعمله لدى الطرف الأول.

المادة الثانية : يكون الطرف الثاني معيناً تحت الاختبار خلال الثلاثة الأشهر الأولى من تاريخ التحاق الطرف الثاني بعمله لدى الطرف الأول.

المادة الثالثة : يتجدد العقد تلقائياً عند إنتهاءه في كل مرة ولمدد أخرى مماثلة للمدة المنصوص عليها في

المادة الأولى من هذا العقد - بنفس بنود العقد و شروطه ومميزاته - وذلك إذا لم يخطر أحد الطرفين الآخر

خطياً بعدم الرغبة في تجديد العقد قبل شهرين على الأقل من تاريخ إنتهاء مدة العقد الحالي مع مراعاة ما نصت عليه المادتين (السابعة والثلاثون) و (الخامسة والخمسون) (من نظام العمل السعودي).

المادة الرابعة : يجوز للطرف الأول وحده إنهاء العقد في أي وقت من أوقات سريان مدة العقد دون مكافأة أو

سبق إعلام الطرف الثاني أو تعويضة و ذلك عند حدوث أي حالة من الحالات المنصوص عليها في المادة

الثمانون من نظام العمل السعودي مع تحمل الطرف الثاني تكاليف عودته الى بلدة مع إحتفاظ الطرف الأول

بحق الحصول على تعويض إضافي من الطرف الثاني مقدارة أجر أساسي لثلاثة أشهر كحد أدنى قابلة للزيادة

حسب سبب الفصل ومقدار الضرر .

المادة الخامسة : يدفع الطرف الثاني تعويضا للطرف الأول مقدارة أجر أساسي لثلاثة أشهر وذلك عند إستقالة

من العمل قبل إنتهاء مدة العقد المبرم بينهما مع تحمل الطرف الثاني تكاليف عودته الى بلدة طبقاً للمادة

الأربعون من نظام العمل السعودي .

المادة السادسة : إذا إنتهت علاقة العمل بين الطرفين بسبب إستقالة الطرف الثاني أثناء مدة سريان العقد فإن

الطرف الثاني في هذه الحالة لا يستحق مكافأة نهاية خدمة بعد خدمة تقل عن سنتين متتاليتين ، ويستحق ثلث

المكافأة بعد خدمة لاتقل مدتها عن سنتين متتاليتين ولا تزيد عن خمس سنوات متتالية ويستحق ثلثي المكافأة

إذا زادت مدة خدمة على خمس سنوات متتالية ولم تبلغ عشر سنوات ويستحق المكافأة كاملة إذا بلغت مدة

خدمة عشر سنوات متتالية فأكثر وذلك طبقاً للمادة الخامسة والثمانون من نظام العمل السعودي مع تحمل

الطرف الثاني تكاليف عودته لبلدة في جميع الأحوال.

المادة السابعة : يجوز للطرف الأول فسخ العقد أثناء مدة سريانه مع إحتفاظ الطرف الثاني بكامل حقوقه

النظامية بشرط إشعار الطرف الثاني مسبقاً بمدة لاتقل عن ثلاثون يوماً من تاريخ الفسخ.

المادة الثامنة : يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد إنتهاء عقدة بمنافسة الطرف الأول أو إفشاء أسراراً أو العمل لدى أحد منافسي الطرف الأول أو العمل لدى أي منشأه لها نفس نشاط الطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وذلك لمدة سنتين متتاليتين ابتداء من تاريخ إنتهاء العلاقة بين الطرفين ويطبق في ذلك ماورد في المادة الثالثة والثمانون من نظام العمل السعودي.

المادة التاسعة : يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول في المركز الرئيسي أو أحد الفروع أو أي مكان تابع للطرف الأول من الأماكن المنتشرة بالمملكة العربية السعودية و ذلك وفق بنود العقد بوظيفة (*****) على أن يلتزم الطرف الثاني بأداء واجباته و مسؤولياته وكل ما يتعلق بوظيفته مما يكلفه به الطرف الأول.

المادة العاشرة : يلتزم الطرف الثاني بمواعيد وساعات العمل المعمول بها في مكان عملة والمحددة بقرار إداري مع مراعاة ما جاء في المادة الثامنة والتسعون من نظام العمل السعودي ، كما يجوز للطرف الأول زيادة ساعات العمل بقصد مواجهة ضغط عمل غير عادي وذلك طبقاً للمادة السادسة بعد المائة من نظام العمل السعودي.

المادة الحادية عشر : يلتزم الطرف الثاني بإنجاز المهام المكلف بها بدقة و سرعة و أمانة و إخلاص و على أكمل وجه مع إتباع التعليمات الموجهة له من رؤسائه في العمل بدقة و دون أي كسل أو تباطوء بالإضافة الى الإنضباط في مواعيد العمل الخاصة به و الإلتزام بحسن السلوك و الأخلاق أثناء العمل مع الإلتزام التام بحفظ و عدم إفشاء أية أسرار متعلقة بالعمل بشكل مباشر أو غير مباشر بما في ذلك إسداء المشورة وذلك طبقاً للمادة الخامسة والستون و المادة الثمانون من نظام العمل السعودي.

المادة الثانية عشر : يقوم الطرف الأول بتعيين الطرف الثاني على الدرجة الأولى من المرتبة الخامسة حسب سلم الأجور المعتمد وبذلك يدفع الطرف الأول للطرف الثاني لقاء عمله و قيامه بواجباته أجراً شهرياً قدرة (*****ريال) فقط ***** ريال سعودي لا غير" تصرف له في نهاية كل شهر ميلادي تفصيلها كالآتي:

● أجر أساسي : (*****ريال)

● بدل سكن (*****ريال)

● بدل إنتقال : (*****ريال)

● بدل تأمين صحي : (*****ريال)

ويقر الطرف الثاني بخضوع أجره الشهري للانحة تنظيم العمل الخاصة بالطرف الأول.

المادة الثالثة عشر : يخضع الطرف الثاني لنظام العلاوات والترقيات والإسكان والانتقال والرعاية الطبية والبدلات الإضافية والسلف والانتدابات والإجازات ومكافأة نهاية الخدمة والجزاءات والعقوبات وجميع الأنظمة الواردة بلانحة تنظيم العمل الخاصة بالطرف الأول ويقر الطرف الثاني بإطلاع و علمة وقبوله التام بلانحة تنظيم العمل الخاصة بالطرف الأول .

المادة الرابعة عشر : يتحمل الطرف الأول رسوم الإقامة ورخصة العمل وتجديدهما وتأشيرات الخروج والعودة وتذكرة سفر الطرف الثاني الى موطنه عند الخروج النهائي فقط أي بعد إنتهاء العلاقة بين الطرفين وذلك طبقاً للمادة الأربعون من نظام العمل السعودي.

المادة الخامسة عشر : لا يحق للطرف الثاني بأي حال من الأحوال العمل بشكل مباشر أو غير مباشر أو بأجر أو بدون أجر في أي وظيفة أو خدمة أو عمل تجاري غير ما يكلفه به الطرف الأول و ذلك طيلة مدة عملة لدى الطرف الأول ويطبق في ذلك المادة التاسعة والثلاثون من نظام العمل السعودي.

المادة السادسة عشر : يكون الطرف الثاني مسئولاً مسئولية كاملة عن العهد المسلمة له من قبل الطرف الأول كما أنه يتعهد بالحفاظ عليها و إرجاعها سليمة للطرف الأول و ذلك عند نهاية تعاقد مع الطرف الأول أو عند طلب الطرف الأول لها ويحق للطرف الأول حسم قيمة ما أتلفه أو دمره أو فقده الطرف الثاني من عهد أو آلات أو منتجات يملكها الطرف الأول ويطبق في ذلك أحكام المادة الحادية و التسعون من نظام العمل السعودي .

المادة السابعة عشر : يقر الطرفين بشرعية وقبول إستخدام نظام الحاسب الألي الخاص بالطرف الأول أو الخطابات الخطية أو كلاهما معا كوسيلة رسمية للتواصل والتراسل بين الطرفين وذلك فيما يصب في مصلحتهما مثل: الإعلام بالإنذارات ، والقرارات الإدارية ، والإشعارات ، والمراسلات بين الطرفين ، والمطالبات العمالية ، والإعلام بالواجبات والمهمات، والشكاوى العمالية وغيرها .

المادة الثامنة عشر : يتعهد الطرف الثاني بتزويد الطرف الأول بعنوانه الدائم و المؤقت و عنوان أقرب شخص له بالإضافة الى أي تغيير يطرأ على هذه العناوين على أن يكون العنوان شاملاً إسم المدينة والحي و الشارع و رقم المنزل و العنوان البريدي و أرقام الهواتف .

المادة التاسعة عشر : يلتزم الطرف الثاني - في حال طلب منة الطرف الأول ذلك - بإحضار كفالة غرم و اداء تضامنيه و يكون بموجبها الطرف الثاني و كفيله مسؤلان) مجتمعين أو منفردين) مسئولية كاملة و تضامنيه عن سداد جميع المبالغ أو المستحقات المترتبة على الطرف الثاني لدى الطرف الأول أياً كانت أسبابها، كما يتعهد الطرف الثاني بتزويد الطرف الأول بأي تغيير يطرأ على عنوان كفيله أو عنوان معرفي كفيله .

المادة العشرون : يخضع الطرف الثاني لأنظمة الضرائب و الرسوم الحكومية و التأمينات الإجتماعية المعمول بها في المملكة العربية السعودية و تحسم تلك الضرائب و الرسوم من أجوره و مستحقاته لدى الطرف الأول وذلك فيما لا يتعارض مع المادة الأربعون من نظام العمل السعودي .

المادة الحادية و العشرون : يخضع الطرف الثاني للائحة تنظيم العمل و لائحة الجزاءات و المكافآت الخاصة بالطرف الأول بالإضافة الى القرارات الموجهه له من المدير العام أو من ينوبه أو رؤسائه في العمل .

المادة الثانية و العشرون : يقبل الطرفان بأن يحل هذا العقد محل كافة الإتفاقيات و العقود و الإرتباطات السابقة له - إن وجدت - و لا يحق لأي من الطرفين بعد توقيع هذا العقد الإدعاء بأي حق أو ميزة أو منفعة خلاف ما ذكر فيه .

المادة الثالثة و العشرون : يتعهد الطرف الثاني بأن يخضع لكافة الأنظمة السائدة في المملكة العربية السعودية بالإضافة الى إتباعها و الإلتزام بها .

المادة الرابعة و العشرون : يكون نظام العمل السعودي الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/51 وتاريخ 1426/8/23 هـ و لوائحه و لائحة تنظيم العمل الخاصة بالطرف الأول مجتمعين المرجع الوحيد في كل ما لم يرد به نص في هذا العقد .

المادة الخامسة و العشرون : أي خلاف ينشأ عن تفسير بنود العقد أو عدم الإلتزام بها يكون مرده للسلطات المختصة بالمملكة العربية السعودية .

المادة السادسة و العشرون : التقويم الميلادي هو التقويم الأساسي و المعتمد في جميع المعاملات الناتجة عن تطبيق هذا العقد بما فيها العقد نفسه ، ويكون عدد أيام الشهر الواحد بحسب الشهر المعني طبقاً للتقويم الميلادي .

المادة السابعة و العشرون : يقر الطرف الثاني أنه قد علم و فهم بوسيلته الخاصة كل أحكام و بنود هذا العقد و مضمونها و أنه لا يحق له بأي حال من الأحوال أن يطعن فيما جاء في هذا العقد أو أن يحتج بأميته ، كما يقر الطرف الثاني بخضوعه واطلاعة على لائحة تنظيم العمل الخاصة بالطرف الأول و أنه قد علم و فهم بوسيلته الخاصة كل أحكامها و بنودها و موادها و مضمونها.

المادة الثامنة و العشرون : يعتبر هذا العقد نافذاً بعد توقيع و ختم الطرف الأول و توقيع الطرف الثاني بالإضافة الى توقيع شهود الحال.

المادة التاسعة و العشرون : حرر هذا العقد من نسختين، تسلم الطرف الثاني أحدهما و ذلك للعمل بموجبه .

الطرف الأول الطرف الثاني

الإسم : الإسم:

التوقيع : التوقيع:

الختم :

شهود الحال

شاهد أول شاهد ثاني

الإسم: الإسم:

التوقيع: التوقيع:

صياغة عقد عمل ومخالصه نهائيه "قانونيا"

In the name of GOD, it has been - من كل من :
accredited with

1 :

1.....

. Mr.2 : السيد 2 :

..... Nationality الجنسية

" I.D. Number Second Party طرف ثان " الجواز / الحفيظة / رقم

تمهيد: Introduction

لما كان الطرف الثاني قد تقدم للعمل لدى الطرف الأول ولما وافق الطرف الأول على ذلك فقد إتفقا على مايلي
بعد أن أفرا بأهليتهما المعتبرة شرعا للتعاقد والتصرف
. When the Second Party wanted to work with the First Party and the First party agree then two parties will agree as follows :

. 1 يعتبر التمهيد سابق الذكر جزء لايتجزأ من هذا العقد 1
above is part of the Employment Contract

2 وافق الطرف الثاني على أن يعمل لدى الطرف الأول في أي مدينة من مدن المملكة العربية السعودية وفي
أي موقع من مواقع الطرف الأول في وظيفة
. The Second Party 2
accept to work in the first Party in any city of Saudi Arabia and in any Branch or Department as

3 يدفع الطرف الأول للطرف الثاني راتب أساسي شهري قدره # # ريال

(.....)
بالإضافة إلى

..... 3. The
First Party will pay the basic monthly salary

Other Allowance :

4 : مدة هذا العقد تبدأ من وتنتهي في

. Period of this Employment Contract 4
starts from to

5 : يحق للطرف الأول تكليف الطرف الثاني بأداء عمل آخر غير عمله وفي غير حالة الضرورة بشرط ألا
يختلف إختلافاً جوهرياً عن العمل الأصلي المكلف به وفقاً لهذا العقد , وقد وافق الطرف الثاني على ذلك , كما
يتعين على الطرف الثاني تأدية العمل بنفسه وأن يبذل في تأديته من العناية مايبذله الشخص المعتاد . 5 .

The First Party have the authority to assigned the Second Party in any other work if necessary but must be related to the nature of his work and Second Party agree. Also, the Second Party will perform his work by himself and will do his best to perform the duties and responsibilities as usual.

6 : يتعهد الطرف الثاني باحترام أنظمة العمل والمحافظة على جميع الآلات والعدد والأدوات والبضائع التي في
عهدته ويكون مسنول عنها , كما يتعهد بتنفيذ أوامر وتعليمات الطرف الأول ورؤساؤه في العمل وعدم ارتكاب
أي مخالفات حسب الأنظمة والقرارات . 6 . The Second Party will undertake in

respect to the rules and regulations and keep it all machine and tools

and goods in his custody and under his responsibility. Also, the Second Party will undertake that he will follow all the instructions which given by the First party or any other whom been authorized from the First Party and from his direct managers and supervisors, and will not make any mistake or violation and obey the rules and regulation.

7: يتعهد الطرف الثاني بالمحافظة على الأسرار الفنية والتجارية والصناعية وبصورة عامة جميع الأسرار المهنية المتعلقة بالعمل وكافة الأسرار الأخرى التي من شأن إفشائها الإضرار بمصلحة الطرف الثاني . 7 .

The Second party will undertake to keep all Technician and Commercial and Industrial secrets, generally, all professional secrets towards work and all other secrets. He should not reveal any secrets that will caused damages to the factory.

8: إذا أخل الطرف الثاني بما يفرضه عليه هذا العقد من التزامات و أو إذا خالف التعليمات التي يصدرها إليه الطرف الأول , أو إذا خالف شرطاً من الشروط المنصوص عليها في هذا العقد , أو إذا لم يبذل في أدائه لعمله العناية المطلوبه , أو إذا ارتكب أحد المخالفات المنصوص عليها في نظام العمل والعمال , فإنه يحق للطرف الأول أن يوقع الجزاء المناسب على الطرف الثاني لما ارتكبه من مخالفات . **8 . If the Second Party**

did not follow the obligations in the contract or disobey the instructions issued by the first Party or disobey any conditions of this Contract or did not perform his duties and responsibilities or commits any violation from Saudi Arabian Rules and Regulation in this case the First Party have the authority to impose agreeable punishment

9: لا يحق للطرف الثاني القيام بأي عمل للغير , ولاحتي خارج أوقات الدوام الرسمية , إلا بإذن كتابي من الطرف الأول و سواء كان هذا العمل بأجر أو بدون أجر مهما كان إختصاصه **9 . The Second Party** is not allowed in any way or reason to work to any other party even after the working hours Free of Charge or against payment unless authorized and instructed formally by the First Party

10: مدة العمل ثمانية ساعات في اليوم وستة أيام في الأسبوع والعطلة الرسمية يوم الجمعة فقط , ويكون تنظيم الدوام حسب تعليمات الطرف الأول حسب ما يراه وفقاً لمقتضيات العمل وظروفه . **10 . Working** hours is eight (8) hours daily, Six (6) days a week and Friday only is Holiday, working hour will be arrange according to the First Party's need

11: يستحق الطرف الثاني أجازة سنوية مدتها خمسة عشر يوماً عن كل إثني عشر شهراً ميلادياً عمل , ابتداءً من تاريخ إستلام العمل الفعلي , ويحدد الطرف الأول تاريخ تمتع الطرف الثاني بهذه الأجازة وفقاً لمقتضيات العمل , أما بالنسبة للأجازات الإضطرارية فينظر فيها الطرف الأول وبشرط سداد الطرف الثاني كامل ما يستحق عليه للطرف الأول أو الغير . **11 . The Second Party** deserve a yearly

vacation leave for fifteen (15) days paid for every completion of 12 continues Gregorian months started from the actual work day at site, and First Party have the rights to approve the vacation according to the need of work, the Second Party does not have the right to refuse the vacation if he is eligible for it and been instructed by the First Party to take it, he can postponed all of his vacation or some of it to the next year after approval from the First Party. The First Party have to approve or not to approve the emergency leave

12: يؤمن الطرف الأول للطرف الثاني الدواء ووسائل العلاج المناسب والملامم وذلك بدون مقابل . 12 .
The First Party have to provide medical treatment to Second Party Free of Charge

13: يؤمن الطرف الأول للطرف الثاني إذا كان مستقداً من بلد آخر تذكرة سفر كل عمل بالدرجة السياحية من المملكة العربية السعودية إلى بلده في حالة قيامه بالأجازة السنوية , وفي حالة عدم قيام الطرف الثاني بقضاء أجازته السنوية خارج المملكة يسقط حقه في قيمة التذكرة , وليس له حق المطالبة بها .

. The First Party have to prepare _____ an economy class 13 (if Second Party has been recruit from out of Kingdom) for the Second Party to his country, if the Second party completed one year, the Second Party has no right to claim the value of ticket if vacation is not approved or the Second Party postponed the vacation or will not take vacation.

14: إذا إنتهى عقد العمل , يلتزم الطرف الأول بإعادة الطرف الثاني - إذا كان مستقداً من بلد آخر - بمصروفات على نفقة الطرف الأول إلى الجهة التي أبرم فيها عقد العمل أو أستقدم منها شريطة ألا يكون الطرف الثاني قد باشر عملاً آخر في مكان عمله الأخير أو أقر كتابةً أمام مكتب العمل بعدم رغبته في العودة إلى المكان الذي أستقدم منه , أو أبرم العقد فيه , وإذا تم فسخ العقد بسبب ارتكاب الطرف الثاني مخالفة من المخالفات المنصوص عليها في المادة 83 من نظام العمل فلن يكون الطرف الأول ملزماً بمصروفات إعادة الطرف الثاني إلى المكان الذي أستقدم من أو أبرم فيه العقد . 14 .
When the Employment Contract expired, the First Party should send back home the Second Party in the country where the Second Party hired or in any place where the Second Party signed the contract provided that the Second Party will not work anymore in Saudi Arabia. If in case the Second Party wants to work again in Saudi Arabia, the Second Party should make Undertaking to the Saudi Arabian Labour Office that the Second Party worker will not take airline ticket from the First Party. If the Employment Contract is canceled or terminated by the First Party due to following reasons as mentioned in Article 83 of Labor and Workmen Law then the First Party will not provide airline ticket to the Second Party.

15: إذا كان الطرف الثاني مستقداً من بلد آخر فإنه يلتزم بتدريب العاملين أو الموظفين السعوديين في مجال عمله وان يمدّه بخبرته ومعرفة الفنية بدون عذر منه او رفض . 15 .
The Second Party should undertake that from his responsibility is to train other Saudi National Staff and colleague his know-how and his experience without any delay or objection.

16: يحق للطرف الأول فسخ العقد بإرادته المنفردة دون حاجة إلى إستصدار حكم قضائي بالفسخ ودون حاجة إلى إعدار الطرف الثاني إذا لم يتم هذا الأخير بأداء ما هو مكلف به من عمل , أو إذا خالف الأوامر التي يصدرها إليه الطرف الأول متى كانت متعلقة بتنفيذ ما عهد إليه من عمل , وإذا كان فسخ العقد بسبب ارتكاب الطرف الثاني أحد المخالفات المنصوص عليها في المادة 83 من نظام العمل والعمال فإنه ليس للطرف الثاني في هذه الحالة حق في الحصوص على مكافأة او تعويض . 16 .
The First Party have authority to revoke contract by his will even without any judgement from the court and need not to inform the Second Party if the Second Party did not perform his work as stated in the contract or disobey order and instructions from the First Party or any violations as

mentioned in Article 83 of Labour and Workmen Law. In this these cases, the Second Party has no right to claim Service Award and compensation from the First Party

17: يحق للطرف الثاني فسخ العقد بإرادته المنفردة إذا أخل الطرف الأول بالتزاماته الناتجة عن عقد العمل .
The Second Party have the authority to revoke contract by his will 17 even without any judgement from the court and need not to inform the First Party if the First Party violate, disobey any act as agreed in the Employment Contract.18 :
رغبة أحد الطرفين او كلاهما في تجديده بشرط أن يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته في عدم التجديد قبل إنتهاء مدة العقد بشهر على الأقل .

18. This Employment Contract will terminate at the end period. Each party should inform in advance the other party atleast one (1) month before the expiration of the contract19 :
عمل غير محدد المدة ويخضع لما يخضع له العقد غير محدد المدة من احكام وفقاً لنظام العمل والعمال المعمول به في المملكة .
If the two (2) parties executes to perform their duties 19 and obligation after the expiration of the contract without any notice and without renewal then the Contract will be shift to contract of unspecified term. If the contract is of unspecified term, in this case it will apply the Saudi Arabian Labour Office rules.

20: إتفق الطرفان على أنه إذا قام أحدهما بفسخ العقد قبل إنتهاء مدته دون سبب مشروع فإنه يلتزم من قام بالفسخ بتعويض الطرف الآخر عن الضرر الذي أصابه ويكون مبلغ التعويض بمقدار أجر شهر , وبشرط الإخطار المسبق بشهر على الأقل , وفي حالة عدم مراعاة شرط المهلة يلتزم من قام بالفسخ بدفع مايعادل أجر المدة المتبقية من مهلة الإخطار .
The two (2) parties agrees if anyone revoke 20 the Employment Contract before the termination of the contract without any legal reasons in this case the party who revoke the contract is obliged to compensate other party to pay an amount equivalent to one (1) month salary but notice of revocation must be received one month before revocation. If in case notice of revocation is not within the specified period of 30 days, then the party who revoke the contract is obliged to pay an amount equivalent to one (1) month salary plus an amount equivalent to numbers of days that does not complete 30 days.

21: إذا إستمر الطرفان في تنفيذ هذا العقد بعد إنتهاء مدته دون تجديده وأصبح عقد عمل غير محدد المدة ورغب أحد الطرفين في إنهائه بناء على سبب مشروع فإنه يجب عليه إخطار الطرف الآخر كتابة قبل الفسخ بثلاثين يوماً على الأقل , وإذا لم يقم الراغب في الفسخ بإخطار الطرف الآخر كلية فإنه يلتزم بدفع تعويض يساوي أجر الطرف الثاني عن مهلة الإخطار .
If the two parties continue to 21 execute the contract after the expiration of the contract without renewal the contract will be shift to unspecified term. If anyone wants revoke the contract on legal reasons then the Party should submit one month notice minimum before revocation. If in case notice of revocation is not within the specified period of 30 days, then the party who revoke the contract is obliged to pay an amount equivalent to the number of days that does not complete 30 days.

22 : جميع الآثار المترتبة على إنهاء او إنتهاء هذا العقد سواء في مدته الأصلية أو إذا إستمر تنفيذه لمدة غير محدودة بعد ذلك يتم تسويتها وفقاً لأحكام نظام العمل والعمال والمعمول به في المملكة العربية السعودية .

. If the contract, term or unspecified is expire, revoke, cancel then 22 it will be referred to Saudi Arabian Labour and Workmen Law.

23 : كل مالم يرد بشأنه نص في هذا العقد فإنه يخضع لنظام العمل والعمال المعمول به في المملكة العربية السعودية , واللغة الرسمية هي اللغة العربية , وأما ماجاء في هذا العقد باللغة الإنجليزية فهي ترجمة للعقد

. This contract subjugate and comply to Saudi Arabian 23 . وليست رسمية .

Labour Rules and Regulation and Arabic Language is the formal language of this Contract, the English Language is only a translation and not a formal language for the Contract, whatever not mentioned in this Contract will be referred to the valid Saudi's Office Labour Rules.

24 : هذا العقد مكون من أربعة وعشرون مادة على أربعة صفحات وقد حرر من نسختين اصليتين تسلم كل

. This contract contains 24 Clauses on 4 24 . طرف نسخة منها للعمل بموجبها .

pages and each Party should have own Copy of the Contract.

First Party Second Party[/align الطرف الأول الطرف الثاني]

عقد عمل

بعون الله وتوفيقه تم الاتفاق بين كل من:

1- شركة - سجل تجاري رقم / وتاريخ: /

./142 هـ ويمثلها في التوقيع على هذا العقد السيد / طرف أول

2- السيد :

الجنسية :

رقم الحفيظة / الجواز :

طرف ثان

تمهيد:

لما كان الطرف الثاني قد تقدم للعمل لدى الطرف الأول ولما وافق الطرف الأول على ذلك فقد اتفقا على ما يلي بعد أن قرأ بأهليتهما المعتبرة شرعاً ونظماً للتعاقد والتصرف

1- يعتبر التمهيد سابق الذكر جزء لا يتجزأ من هذا العقد.

2- وافق الطرف الثاني على العمل لدى الطرف الأول بوظيفة في مدينة الرياض أو أي مدينة من مدن المملكة العربية السعودية وفي أي فرع أو موقع من مواقع الطرف الأول.

3- يدفع الطرف الأول للطرف الثاني راتب أساسي شهري قدره #.....# في نهاية كل شهر ميلادي بالإضافة إلى : بدل سكن سنوي قدره ثلاثة أشهر من الراتب الأساسي بالإضافة إلى بدل تنقل قدره

شهرياً في حالة عدم قيام الطرف الأول بتوفير سيارة للطرف الثاني .

4- يؤمن الطرف الأول للطرف الثاني وعائلته الدواء ووسائل العلاج المناسب والملانم وذلك بدون مقابل.

5- يستحق الطرف الثاني نسبة (3 %) من الأرباح السنوية للشركة ، ولا تصرف هذه النسبة للموظف إلا بعد مرور ستة أشهر من السنة المالية الجديدة بعد تجنيب المقررات النظامية.

6- مدة هذا العقد ثلاث سنوات تبدأ من : وتنتهي في ويكون الطرف

الثاني خاضعاً خلال الثلاثة أشهر الأولى تحت الاختبار وقد وافق الطرفان على تجديد عقد العمل لفترة أخرى ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته في عدم التجديد قبل انتهاء مدة عقد العمل بستة أشهر على الأقل .

7- يستحق الطرف الثاني إجازة سنوية مدتها ثلاثون يوماً عن كل أحد عشر شهراً ميلادياً عمل ابتداء من

تاريخ استلام العمل الفعلي ، ويحدد الطرف الأول تاريخ تمتع الطرف الثاني بهذه الإجازة وفقاً لمقتضيات العمل ، أما بالنسبة للأجازات الاضطرارية فينظر فيها الطرف الأول وبشرط سداد الطرف الثاني كامل ما يستحق عليه

للطرف الأول أو الغير.

8- يحق للطرف الأول تكليف الطرف الثاني بأداء عمل آخر غير عمله وفي غير حالة الضرورة بشرط ألا

يختلف اختلافاً جوهرياً عن العمل الأصلي المكلف به وفقاً لهذا العقد ، وقد وافق الطرف الثاني على ذلك كما

يتعين على الطرف الثاني تأدية العمل بنفسه وأن يبذل في تأديته من العناية ما يبذله الشخص المعتاد.

9- يتعهد الطرف الثاني باحترام أنظمة العمل والمحافظة على جميع الآلات والعدد والأدوات والبضائع التي في

عهدته ويكون مسئول عنها ، كما يتعهد بتنفيذ أوامر وتعليمات الطرف الأول وروؤساؤه في العمل وعدم ارتكاب أي مخالفات حسب الأنظمة والقرارات.

10- يتعهد الطرف الثاني بالمحافظة على الأسرار الفنية والتجارية والصناعية وبصورة عامة جميع الأسرار

المهنية المتعلقة بالعمل وكافة الأسرار الأخرى التي من شأن إفشائها الإضرار بمصلحة الطرف الثاني .

11- إذا أخل الطرف الثاني بما يفرضه عليه هذا العقد من التزامات أو إذا خالف التعليمات التي يصدرها إليه

الطرف الأول ، أو إذا خالف شرطاً من الشروط المنصوص عليها في هذا العقد ، أو إذا لم يبذل في أدائه لعمله العناية المطلوبة ، أو إذا ارتكب أحد المخالفات المنصوص عليها في نظام العمل والعمال فإنه يحق للطرف الأول أن يوقع الجزاء المناسب على الطرف الثاني لما ارتكبه من مخالفات.

12- لا يحق للطرف الثاني القيام بأي عمل للغير وإن كان خارج أوقات الدوام الرسمية ، إلا بإذن كتابي من

الطرف الأول و سواء كان هذا العمل بأجر أو بدون أجر مهما كان اختصاصه.

13- عدد ساعات العمل ثمانية ساعات في اليوم وستة أيام في الأسبوع والعطلة الرسمية يوم الجمعة فقط ،

ويكون تنظيم الدوام حسب تعليمات الطرف الأول حسب ما يراه وفقاً لمقتضيات العمل وظروفه

- 14-** يحق للطرف الأول فسخ العقد بإرادته المنفردة دون حاجة إلى استصدار حكم قضائي بالفسخ ودون حاجة إلى أعذار الطرف الثاني إذا لم يتم هذا الأخير بأداء ما هو مكلف به من عمل , أو إذا خالف الأوامر التي تصدرها إليه الطرف الأول متى كانت متعلقة بتنفيذ ما عهد إليه من عمل , وإذا كان فسخ العقد بسبب ارتكاب الطرف الثاني أحد المخالفات المنصوص عليها في المادة (80) من نظام العمل والعمال فإنه ليس للطرف الثاني في هذه الحالة حق في الحصول على مكافأة أو تعويض.
- 15-** في حالة قيام الطرف الثاني بتقديم استقالته أو فسخ عقد العمل قبل انتهاء مدته دون أخطار الطرف الأول برغبته في ترك العمل قبل ستة أشهر من تاريخ الترك فإن الطرف الثاني يكون ملزم بتعويض الطرف الأول بمقدار أجر مهلة الأخطار أو المدة المتبقية من عقد العمل أيهما أكبر.
- 16-** كل ما لم يرد بشأنه نص في هذا العقد فإنه يخضع لنظام العمل والعمال المعمول به في المملكة العربية السعودية , واللغة الرسمية هي اللغة العربية وأما ما جاء في هذا العقد باللغة الإنجليزية فهي ترجمة للعقد وليست رسمية.
- 17-** هذا العقد مكون من سبعة عشر مادة على ثلاث صفحات وقد حرر من نسختين أصليتين تسلم كل طرف نسخة منها للعمل بموجبها.
- الطرف الأول :
الطرف الثاني :

نموذج عقد عمل
عقد عمل خاص بالسعودي

أبرم عقد العمل هذا في المملكة العربية السعودية بتاريخ 2003/ / م بين كل من :-:

1- الشركة..... / سجل تجاري رقم وتاريخ 25/01/1421 هـ

صادر من والمشار اليها في هذا العقد بـ ((الطرف الأول.))

ويمثلها في التوقيع على هذا العقد السيد / _____ بصفته _____ .

2- السيد , / سعودي الجنسية بموجب حفيظة نفوس رقم _____ صادرة من _____

بتاريخ _____ وسجل مدني رقم _____ الصادرة من _____ بتاريخ _____

والمشار اليه في هذا العقد بـ ((الطرف الثاني.))

وقد أتفق الطرفان وهما بكامل أهليتهما المعتبرة شرعاً للتعاقد على ما يلي :-:

1/ مسمى.

يوافق الطرف الثاني على العمل لدى الطرف الأول وأداء وظيفته هذه أو أية وظيفة أخرى يرى الطرف الأول أنها تتمشى مع كفاءاته , وفقاً لشروط هذا العقد و أية ملاحق أخرى له . ويتعهد الطرف الثاني بأن يكرس جهوده لخدمة بأجر أو بدون أجر , وألا أعتبر مخالفاً بأحكام هذا العقد وجاز للطرف الأول انهاء عقده فوراً.

2 / الراتب

يحصل الطرف الثاني على راتب شهري قدره - / ريال (فقط ريال سعودي لا غير) على أساس 48 ساعة عمل فعلية أسبوعياً , شاملاً كافة ما يترتب على الطرف الثاني من ضرائب ورسوم حكومية مقررة لأي غرض.

3 / ساعات العمل الإضافية

لا يحق للطرف الثاني مطالبة الطرف الأول بأي أجر عن ساعات العمل الإضافية إلا إذا كان ذلك بتكليف خطي من الطرف الساعات وفقاً لنظام العمل والعمال.

يظل الطرف الثاني في فترة اختبار تجريبية لمدة ثلاثة أشهر من تاريخ مباشرته للعمل بموجب هذا العقد , اذا قرر الطرف الأول وحسب رأيه أن الطرف الثاني لا يصلح للعمل لديه وذلك دون إعطاء أذار مسبق أو مكافأة أو تعويض.

6 / مقر العمل

يكون مقر العمل الرئيسي في مدينة على أنه يحق للطرف الاول أن ينقل الطرف الثاني الى أي فرع من فروع داخل المملكة.

7 / العلاج

يوفر الطرف الأول الرعاية الصحية والخدمات الطبية للطرف الثاني ولزوجته وابنائهم وفق ما هو مقرر نظاماً ومتبع لدى الطرف الأول.

8 / الإجازة

يمنح الطرف الثاني اجازة سنوية مدفوعة الراتب مدتها (30) يوماً بعد كل سنة عمل فعلية لدى الطرف.

9 / الأسكان

يمنح الطرف الثاني بدل سكن سنوي بواقع راتب ثلاثة أشهر يحسب على أساس الراتب الاساسي.

10/ النقل

يوفر الطرف الأول للطرف الثاني التنقل داخل المملكة حسب طبيعة عمله , بأحد الترتيبات التالية:-

أ -سيارة يقدمها له الطرف الأول.

ب- سيارة الطرف الثاني المملوكة له مقابل بدل نقدي شهر يمقداره — ريال (فقط — ريال سعودي) يضاف اليه تكاليف الوقود حسب الاستهلاك الفعلي.

ج . بدل مواصلات نقدي شهري قدره — ريال (فقط — ريال سعودي)

11/إفشاء المعلومات

يتعهد الطرف الثاني بعدم القيام بإفشاء أو تسريب أو استخدام أية معلومات بشكل مباشر أو غير مباشر لأي شخص أو شركة أو جهة أخرى أياً كان نوعها أثناء فترة سريان هذا العقد أو بعد انتهاءها تتعلق بشؤون أو ممتلكات الطرف الاول أو عمل خاص به أو العاملين لديها وتعلق بالطرف الأول أو التي يطلع عليها الطرف الثاني بحكم ممارسته لمهامه الوظيفية عدا تلك التي تعطى للموظفين ذوي العلاقة في نفس العمل الذين يحق لهم معرفتها ويحتاجونها في إطار عملهم الرسمي طيلة فترة سريان هذا العقد وفي أي وقت بعده إلا بموافقة خطية مسبقة ومحددة من الطرف الاول على ذلك.

12/أنتهاء الخدمة

تنتهي خدمة الطرف الثاني لدى الطرف الاول لأي من الاسباب التالية:-

أ- أنتهاء المدة المحددة للعقد.

ب- يحق لأي من الطرفين فسخ هذا العقد , بناء على سبب مشروع , بعد اخطار الطرف الآخر كتابة قبل الفسخ بمدة إخطار قدرها (30) يوماً على الأقل , ويدخل ضمن ذلك حق الطرف الأول في خفض حجم العمالة وفقاً لحاجة العمل.

ج . يحق للطرف الأول إنهاء العقد دون أنذار أو مكافأة أو تعويض في أي وقتطيلة فترة الأختبار , أو لأي سبب من الاسباب المبينة في المادة (80) من نظام العمل.

د - الفصل لأسباب صحية:-

في حالة مرض الطرف الثاني أو فقدانه القدرة على مزاولة العمل المناط به , أو في حالة مرضه مرضاً نتج عنه انقطاعه عن العمل مدة (90) يوماً متتالية أو مدد لا تزيد في مجموعها عن (120) يوماً خلال سنة واحدة ،فإن خدمة الطرف الثاني بموجب هذا العقد تكون منتهية .

13/ من المتفق عليه بين الطرفين أن يحل هذا العقد محل كافة الشروط والاتفاقيات والعقود والارتباطات

السابقة له ، شفهيّة كانت أو نظام العمل والعمال.

14/يسري نظام العمل السعودي على كل مالم يرد بشأنه نص في هذا العقد.
15/حرر هذا العقد من نسختين أصليين باللغة العربية أستلم كل طرف النسخة الخاصة به بعد التوقيع عليهما للعمل بموجبه.

الطرف الثاني

الطرف الأول